

The analysis of the historical links between Spain and North America is of vital importance to the ever-growing area of transatlantic studies. This book brings together fourteen articles with interdisciplinary approaches organized around the idea of legal, political, literary, linguistic, artistic, and pedagogical transatlantic gazes. These articles have sprung from the III International Conference on the Historical Links between Spain and North America, organized by the Instituto Franklin of the Universidad de Alcalá, the City College of New York Division of Interdisciplinary Studies (CUNY), and the Instituto Cervantes (April 26th to 28th, 2017, Alcalá de Henares).

Carlos Aguasaco, PhD. Associate Professor of Latin American Cultural Studies in the Department of Interdisciplinary Arts and Sciences of the City College of New York. He has coedited ten literary anthologies and published a short novel, six books of poems, and an academic study of Latin America's prime superhero, *El Chapulín Colorado*. He is the director of The Americas Poetry Festival of New York (poetryny.com) and coordinator of The Americas Film Festival of New York (taffny.com). His academic research is focused on literary theory, contemporary poetry, and the transatlantic influence of the Spanish Golden Age in Latin American popular culture.

INSTITUTO UNIVERSITARIO DE INVESTIGACIÓN EN
ESTUDIOS NORTEAMERICANOS "BENJAMIN FRANKLIN"

Universidad de Alcalá

<http://www.institutofranklin.net>



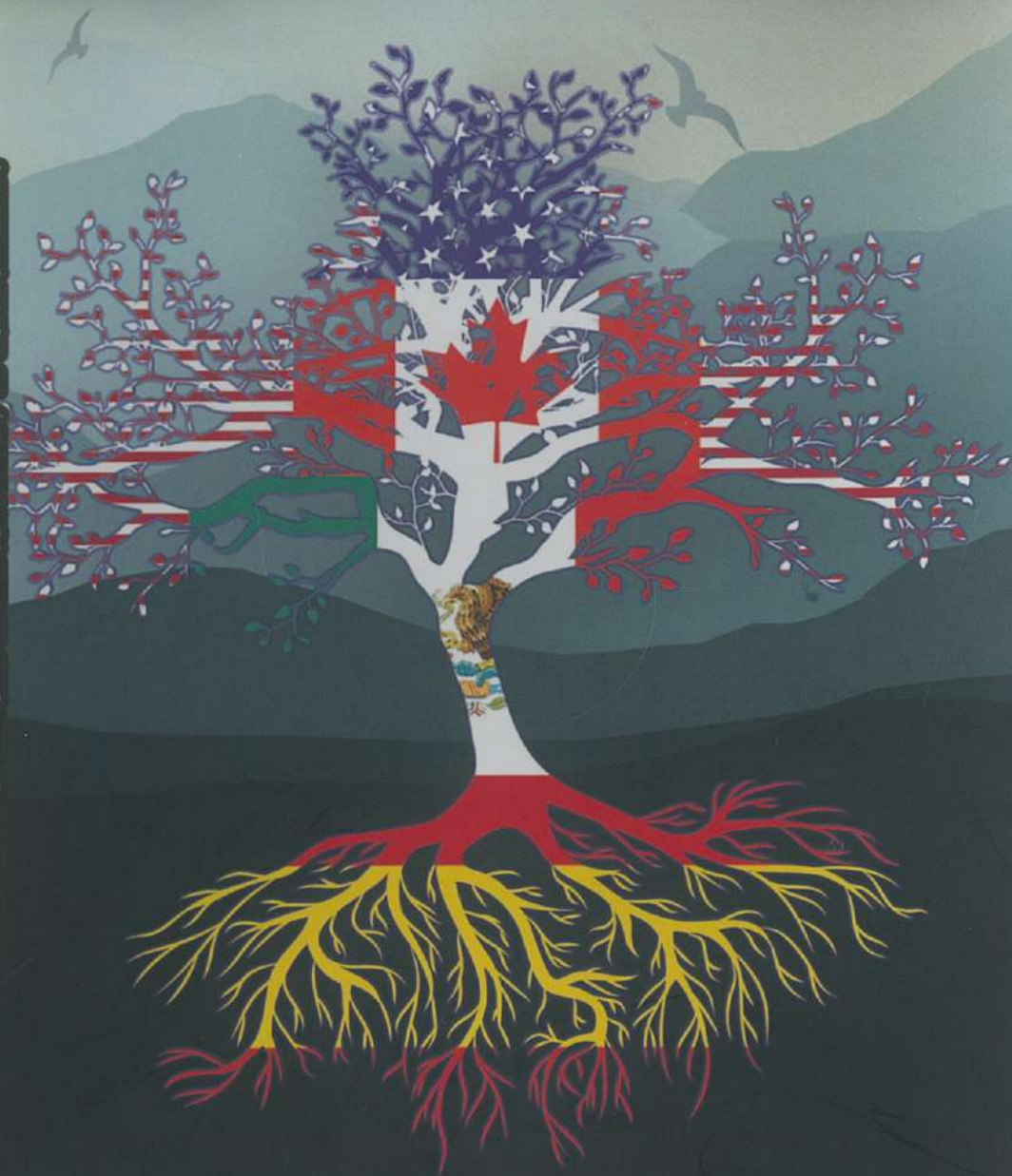
INSTITUTO FRANKLIN-UAH

Transatlantic Gazes: Studies on the Historical Links between Spain and North America

Carlos Aguasaco, Ed.



BIBLIOTECA BENJAMIN FRANKLIN



TRANSATLANTIC GAZES:
STUDIES ON THE HISTORICAL LINKS BETWEEN
SPAIN AND NORTH AMERICA

Carlos Aguasaco, Editor

TRANSATLANTIC GAZES: STUDIES ON THE
HISTORICAL LINKS BETWEEN SPAIN AND NORTH
AMERICA es una publicación del INSTITUTO
FRANKLIN DE ESTUDIOS NORTEAMERICANOS
Universidad de Alcalá

c/ Trinidad, 1 - 28801 Alcalá de Henares
Madrid. España.

Tel: 918855252 Fax: 918855248

<http://www.institutofranklin.net>

Precio de este ejemplar: 15 €

Instituto Franklin - UAH. 2018

Edita: Servicio de Publicaciones UAH

Coordinadora editorial: Irene Moreno Acevedo

Maquetación: NMyK Creativos

Portada: David Navarro

ISBN: 978-84-16978-64-9

Depósito Legal: M-10029-2018

Impreso en España - Printed in Spain

Impresión: Cimpapress

TRANSATLANTIC GAZES: STUDIES ON THE
HISTORICAL LINKS BETWEEN SPAIN AND
NORTH AMERICA

MIRADAS TRANSATLÁNTICAS: ESTUDIOS
SOBRE LOS VÍNCULOS HISTÓRICOS ENTRE
ESPAÑA Y NOROCCIDENTE AMÉRICA

INSTITUTO FRANKLIN

FRANKLIN

**TRANSATLANTIC GAZES: STUDIES ON THE
HISTORICAL LINKS BETWEEN SPAIN AND
NORTH AMERICA**

**MIRADAS TRANSATLÁNTICAS: ESTUDIOS
SOBRE LOS VÍNCULOS HISTÓRICOS ENTRE
ESPAÑA Y NORTE AMÉRICA**

CARLOS AGUASACO, ED.



BIBLIOTECA
BENJAMIN FRANKLIN

COMITÉ ASESOR BIBLIOTECA BENJAMIN FRANKLIN

Saturnino Aguado	Universidad de Alcalá
Christopher Bigsby	University of East Anglia
Julio Cañero	Universidad de Alcalá
Francisco Collado	Universidad de Zaragoza
Fernando Galván	Universidad de Alcalá
Sylvia Hilton	Universidad Complutense de Madrid
M. ^a Teresa Gibert Maceda	UNED
María Lozano	Universidad Autónoma de Madrid
José Morilla	Universidad de Alcalá
Bárbara Ozieblo	Universidad de Málaga
Adrián Pérez	SUNY (Stony Brook)
Luigi Sampietro	Università degli Studi di Milano
Serafin Vegas	Universidad de Alcalá
Boris Vejdowsky	Université de Lausanne

TABLE OF CONTENTS

Acknowledgements

I would like to take this opportunity to thank the people and institutions that have made this book possible. First of all, I wish to express my deepest gratitude to Dean Juan Carlos Mercado for his guidance and mentorship all these years at the City College of New York, because his leadership and vision have inspired me to pursue the goal of completing this work, and many other academic endeavors as well. I must also thank my colleagues at CCNY, Kathlene McDonald (Professor of English and Chair of the Department), Danielle Zach (Political Scientist), and Susanna Rosenbaum (Anthropologist) for their invaluable involvement and help with our academic conferences in New York. Davi Saroop, Nina Woods, Kyana Herrera, Robert Hernández, and Tuan Cassin have also made fundamental contributions to the success of our projects in this great city.

The Instituto Cervantes of New York (ICNY) has long been an important institutional ally of our university (CCNY). As a result of this connection, I have had the privilege of receiving both the insightful recommendations and institutional support of Ignacio Olmos (Executive Director) and Ana Vázquez Barrado (Director of Cultural Affairs and Communication). With their strong leadership and the work of their extraordinary team, they have helped to situate ICNY among the most important cultural institutions and intellectual centers in the Greater New York area.

The Instituto Franklin-UAH has served as the vital anchor point at the other end of our transatlantic bridge, and I am especially grateful to Director Julio Cañero and Professors José Antonio Gurpegui and Cristina Crespo for their inspirational example and dedication. I would also like to thank Dr. Marta Walliser, Ana Lariño, Sandra Hernández, Carlos Herrero and Álvaro Gutiérrez for their collaboration on our III International Conference this past April. Finally, special thanks go to Irene Moreno for coordinating the Call for Articles and for making the review process and publication of this book a reality.

In closing, I want to thank Cristina Stolpovschih for her invaluable assistance in correcting and editing this volume, and Nora Chaves and Carol O'Flynn for their comments, suggestions and intellectual insights in the preparation of my introductory essay. They kept me from making many mistakes, and any flaws that appear in this final version are my own responsibility.

Sincerely,
Carlos Aguasaco

Acknowledgments

I would like to take this opportunity to thank the people and institutions that have made this book possible. First of all, I wish to express my deepest gratitude to Juan José Carlos Morado for his guidance and mentorship all these years at the City College of New York, both as his leadership and vision have inspired me to pursue the goal of completing this work, and many other academic endeavors as well. I must also thank my colleagues at CCNY, Kathleen McDonald (Professor of English and Chair of the Department), Isabelle Nakh (Political Scientist), and Susanna Rosenthal (Anthropologist) for their invaluable involvement and help with our academic conference in New York. Juan Carlos Morado, Wood, Kevin Hartman, Robert F. Harnander, and Juan Carlos have also made fundamental contributions to the success of our project in this great city.

The Institute Cervantes of New York (ICNY) has been an important institutional ally of our university (CCNY). As a result of this connection, I have had the privilege of receiving both the insightful recommendations and invaluable support of Ignacio Gilman (Executive Director) and Ana Vázquez Barahona (Director of Cultural Affairs and Communication). With their strong leadership and the work of their colleagues, I must say they have helped to create ICNY among the most important cultural institutions and intellectual centers in the Greater New York area.

The Institute Cervantes has always been the main support point in the other end of our transatlantic bridge, and an equally special mentor to Director Julio Castro and Executive José Antonio Quirós and Carlos Castro as their important support and dedication would also be recognized by María Wallace, Ana Larrea, Sandra Fernández, Carlos Henares, and Alicia Gutiérrez for their collaboration on our III International Congress. This book would not have been possible without the special thanks go to Irene Morado for coordinating the Call for Articles and for making the review process and publication of this book a reality.

A big thank you to my family, especially my mother, for her invaluable assistance in editing. I want to thank Carlos Rodríguez for his invaluable assistance in correcting and editing the volume, and María Larrea and Carl O'Hara for their comments, suggestions, and intellectual input in the development of my introductory essay. They kept me from making many mistakes and are also the reason for this final version and my own responsibility.

Sincerely,

Carlos Aguasaco

TABLE OF CONTENTS

<u>INTRODUCTION / INTRODUCCIÓN</u>		
CARLOS AGUASACO	Representations of García Lorca in American Poetry: Articulating and Floating Metaphor of the Historical Connections between Spain and the United States	13
	About this volume	23
<u>THE LEGAL GAZE / LA MIRADA LEGAL</u>		
SCOTT CHENAULT AND DON WALLACE	From Waterboarding & Weems: A Historical Examination of Spanish Influence on American Jurisprudence	29
MARÍA LOSADA FRIEND AND AURORA MARÍA LÓPEZ MEDINA	La percepción de la libertad política y religiosa en la España de la Restauración en <i>Old Spain and New Spain</i> (1888) de Henry M. Field	39

TRANSATLANTIC GAZES AND
THEIR REPRESENTATIONS /
MIRADAS TRANSATLÁNTICAS Y SUS
REPRESENTACIONES

- FRANCISCO MANUEL SÁEZ DE ADANA HERRERO La Guerra Civil española y el cómic de prensa estadounidense 51
- CARLOS VELÁSQUEZ-TORRES La representación de España en dos filmes de Hemingway: *For Whom the Bell Tolls* y *The Spanish Earth* 67
- GONZALO GARCÍA-ROSALES Arte, política y todo lo demás. Una aproximación a la estrategia común en materia artística en Estados Unidos y España en los años 50 79

TERRITORIAL ENCOUNTERS AND
DISPLACEMENTS / ENCUNTROS
TERRITORIALES Y DESPLAZAMIENTOS

- ENRIQUE CASTAÑO, ALBERTO GARÍN AND LOREN LEMUS Wilson Popenoe y la españolización de la Antigua Guatemala 95
- CONCEPCIÓN PALLARÉS MORANO La ayuda norteamericana a los refugiados de la II Guerra Mundial en España (1940-1945) 109

LANGUAGE: IDEAS, FAITH AND IDENTITY /
LENGUAJE: IDEAS, FE E IDENTIDAD

- JOSÉ RAMÓN RODRÍGUEZ LAGO En español y desde Washington D.C. para Latinoamérica y España. El origen de la Agencia "Noticias Católicas" (1941-1946) 121
- SUSANA SUEIRO SEOANE El periódico *El Esclavo* de Tampa y la red anarquista hispano-cubana en los Estados Unidos a finales del siglo XIX 131

MIGUEL ÁNGEL HERNÁNDEZ
FUENTES

Los jesuitas de *St. Francis Xavier's Church* y su actividad con los hispanoparlantes de Nueva York (1851-1880) 141

PEDAGOGICAL GAZES AND ENCOUNTERS /
MIRADAS Y ENCUENTROS PEDAGÓGICOS

- ISABEL MARÍA GARCÍA CONESA AND ANTONIO DANIEL JUAN RUBIO La presencia de profesorado hispano influyente en el sistema universitario estadounidense 153
- ROSALINA ALCALDE CAMPOS Intercambio de cerebros y redes de conocimiento entre España y los EE.UU. 167
- JOSE BELDA-MEDINA AND CHARLES HALL Internationalizing Short-Term Educational Programs in Higher Education. A Case Study: The TESOL/ELE Joint Program 177

Los jesuitas en el Brasil. *Journal of Latin American Studies*, 1971, 3, 1-15.

Droley, P. J. "Woodstock and the Masses." *Chapter IX, Woodstock, N. Y.* (1927), p. 76-82. Print.

Feijer de Couto, J. *Relación de las primeras juntas religiosas y literarias que se formaron en la ciudad de Nueva York el día 24 de abril de 1577 para conmemorar el 25 aniversario de la muerte de Cortés.* Nueva York: Imprenta de El Cronista, 1875. Print.

Hanover, T. C. *How the Jesuits settled in New York: A Decade 1682-1692.* New York: Fairbank University Press, 2003. Print.

Herbertson, C. A. "Reverend Charles Hippolyte de Lucius." *Provincial Records and Annals* 10 (1912): 14-151. Print.

Hernández Pacheco, M. A. "Españoles y católicos en Maryland: 1634-1650." *Journal of Latin American Studies*, 2007, 39, 1-24. Print.

"New York and vicinity." *Encyclopedia of New York State*, 1900, 1: 194-205. Print.

Rosales, G. *La migración latinoamericana de los Estados Unidos, 1920-1950.* De la migración a la asimilación. *Journal of Latin American Studies*, 1963, 5, 1-15. Print.

Washington, E. K. *Memories of the Jesuit Mission in Maryland, 1634-1650.* Arcadia: Palimpsest, 2004. Print.

ISABEL MARÍA GARCÍA CONESA AND ANTONIO DANIEL JUAN RUBIO
 ROSALBA ALCARDE CAMPOS
 JOSE BALDI-MEDINA AND CHARLES HALL

Los jesuitas en el Brasil. *Journal of Latin American Studies*, 1971, 3, 1-15.

Droley, P. J. "Woodstock and the Masses." *Chapter IX, Woodstock, N. Y.* (1927), p. 76-82. Print.

Feijer de Couto, J. *Relación de las primeras juntas religiosas y literarias que se formaron en la ciudad de Nueva York el día 24 de abril de 1577 para conmemorar el 25 aniversario de la muerte de Cortés.* Nueva York: Imprenta de El Cronista, 1875. Print.

Hanover, T. C. *How the Jesuits settled in New York: A Decade 1682-1692.* New York: Fairbank University Press, 2003. Print.

Herbertson, C. A. "Reverend Charles Hippolyte de Lucius." *Provincial Records and Annals* 10 (1912): 14-151. Print.

Hernández Pacheco, M. A. "Españoles y católicos en Maryland: 1634-1650." *Journal of Latin American Studies*, 2007, 39, 1-24. Print.

"New York and vicinity." *Encyclopedia of New York State*, 1900, 1: 194-205. Print.

Rosales, G. *La migración latinoamericana de los Estados Unidos, 1920-1950.* De la migración a la asimilación. *Journal of Latin American Studies*, 1963, 5, 1-15. Print.

Washington, E. K. *Memories of the Jesuit Mission in Maryland, 1634-1650.* Arcadia: Palimpsest, 2004. Print.

La presencia de profesorado hispano influyente en el sistema universitario estadounidense

ISABEL MARÍA GARCÍA CONESA
 UNIVERSIDAD DE ALICANTE

ANTONIO DANIEL JUAN RUBIO
 UNIVERSIDAD NACIONAL DE EDUCACIÓN A DISTANCIA (UNED)

1. INTRODUCCIÓN

Según los últimos datos ofrecidos por la Oficina del Censo de los Estados Unidos (US Census Bureau), la población latina representa la mayor parte del crecimiento demográfico del país durante la última década con un 56% del total. Además, en la actualidad representan el 17% de la población total del país.

Desafortunadamente, este espectacular crecimiento demográfico no se ha visto aún correspondido en su presencia en la educación superior del país, ya sea como estudiantes o como profesorado universitario. De hecho, un dato que llama poderosamente la atención es la circunstancia de que los estudiantes de origen latino tuvieron los porcentajes más bajos de matriculación universitaria con un 27.5%. Esto es especialmente gravoso si lo comparamos con el porcentaje de estudiantes blancos, con un 45%, o con población negra, con un 37%, según los datos ofrecidos por Thomas D. Snyder & Sally A. Dillow.

No obstante, un dato esperanzador es que el número de latinos que se matriculan en la universidad está en aumento, pasando de 14.8 millones en 1999 a más de 20 millones en el año 2009. Estos dramáticos cambios demográficos, así como el aumento de la presencia de latinos en la educación superior estadounidense ponen de manifiesto nuevos desafíos para el mundo universitario.

Por el contrario, mientras que el número de estudiantes latinos está creciendo exponencialmente, este crecimiento no se está viendo correspondido por un aumento equitativo en el número de profesorado latino universitario. De hecho, este segmento de profesorado constituye tan sólo el 4% del segmento claustral del país. Estos datos entre la demografía del profesorado y del alumnado presagian una verdad inevitable en los Estados Unidos, que el profesorado de origen hispano es aún poco representativo.

Como dato simbólico podemos destacar que en el año 2010 María Hernández Ferrier tomó posesión como la primera presidenta del nuevo campus de la universidad Texas A & M en San Antonio. Y con el fin de celebrar la inauguración de una presidenta latina de una universidad estadounidense se juntó un considerable grupo de latinos. Este grupo recibió un reconocimiento especial tanto durante la ceremonia como por parte de los medios de comunicación. El principal periódico de la localidad, el *San Antonio Express News* señaló: "cerca de 60 mujeres locales latinas asistieron a la ceremonia en comitiva académica para apoyar a Ferrier y mostrar así su número en la comunidad educativa" (Ludwig 8).

2. EL CRECIENTE PAPEL DEL PROFESORADO HISPANO EN LA EDUCACIÓN SUPERIOR

La Asociación Hispana de Colegios y Universidades (The Hispanic Association of Colleges and Universities, HACU)¹ está llevando a cabo un enorme trabajo abogando en favor de un mayor acceso de los hispanos a la educación superior y para mejorar la calidad y el número de profesorado hispano en las instituciones de todo el país.

Aunque los hispanos representan la población minoritaria más grande y de más rápido crecimiento en los Estados Unidos, el número de alumnos hispanos matriculados dentro de la educación superior es de apenas el 15% del total. Si se pretende aumentar este porcentaje, un factor esencial es encontrar un aumento similar entre el profesorado y administradores hispanos en las universidades estadounidenses.

Los estudiantes hispanos necesitan ver ejemplos reales de latinos en la educación superior con el fin de reconocer su amplio abanico de posibilidades académicas y profesionales. Además, las instituciones necesitan tener la experiencia del profesorado hispano puesto que entienden la cultura y los antecedentes de los estudiantes y pueden ayudar a la institución universitaria a ampliar su propia comprensión de su misión y su método.

Bien es cierto que en la época actual de la historia de los Estados Unidos hay una tendencia a ver representantes claustrales hispanos como miembros de una minoría antes que profesores. Así, cabe esperar por parte del mundo anglosajón que los hispanos sean hispanohablantes y bien versados en la cultura hispana y en su literatura.

Dada la escasez cada vez mayor de hispanos a medida que se sube en el escalafón académico, es fácilmente deducible que los hispanos están más representados en posiciones de profesores adjuntos que de profesores titulares. Y todo ello a pesar de que diversos investigadores han descubierto por medio de diversos trabajos que los profesores hispanos benefician a la educación superior del país porque atraen estudiantes al aula². También se ha demostrado que mejora el plurilingüismo en el campus y se llevan a cabo mejores y mayores investigaciones sobre las comunidades raciales.

Uno de los argumentos más convincentes a la hora de contar con miembros latinos entre el profesorado universitario es el impacto directo de sus métodos de enseñanza en los resultados de aprendizaje de los alumnos. Los investigadores Luis Urrieta y Rudolfo Chavez argumentan que la mayoría de los profesores latinos conciben su enseñanza en el aula como oportunidades para "elevar la conciencia de los estudiantes y las habilidades de pensamiento crítico incluso cuando se encuentran con cierta resistencia" (Urrieta & Chavez 15).

Estos mismos investigadores afirman que junto con la retención de estudiantes de origen latino, el profesorado universitario hispano tiene un gran impacto en la comunidad científica debido a su erudición, siendo además más relevante para la comunidad e individuos de origen latino.

Sin embargo, aun cuando muchas evidencias apuntan a las tangibles y significativas contribuciones hechas por profesores hispanos a la educación superior, algunas investigaciones llevadas a cabo también destacan los desafiantes entornos de trabajo a los que con demasiada frecuencia tienen que hacer frente³. Estos desafíos reflejan la realidad que estos miembros de la universidad soportan cuando son una de las pocas personas hispanas en su departamento o institución docente universitaria.

La literatura previa está sobrecargada de evidencia empírica que demuestra que los profesores latinos son más propensos a contar con tareas adicionales en comités en comparación con sus colegas blancos, como pone de manifiesto el investigador Hisauro Garza. Estas tareas adicionales representan para los profesores hispanos una realidad cotidiana de enormes proporciones que están últimamente tratando de mejorar mediante el proceso de promoción.

Es decir, muchos de estos compromisos de servicio con la comunidad universitaria son infravalorados cuando son miembros hispanos de la universidad quienes son evaluados para promocionar. Esta tensión inherente entre las obligaciones del servicio y las actividades relacionadas con la promoción generalmente resulta en "agotamiento físico y mental y drenaje emocional para muchos profesores latinos", tal y como aseveraron Luis Arrieta y Rudolfo Chavez (Urrieta & Chavez 576).

En una línea similar, otros investigadores sostienen que los profesores hispanos a menudo se enfrentan con barreras dentro de su lugar de trabajo que carecen de valores culturales hispanos tales como "personalismo, simpatía, familismo y alocentrismo" (Delgado-Romero *et al.* 45).

Cabe destacar aquí el concepto de "alocentrismo" asociado y arraigado a la cultura hispana. Harry C. Triandis y Gerardo Marín postulan que el alocentrismo es una característica de algunas sociedades que se centra en las necesidades, los objetivos y los distintos puntos de vista de un grupo de pertenencia y que, por otro lado, las

culturas individualistas definen su conducta social principalmente en cuanto a objetivos, actitudes y valores personales que se parecen muy poco, o casi nada, a las características del grupo de pertenencia (Triandis & Marín).

Puesto que la discriminación racial está bastante extendida en un amplio espectro de la sociedad estadounidense, la comunidad hispana tiene profundamente enraizadas sus actitudes culturales y creencias propias como medida de protección ante las prácticas discriminatorias de las instituciones educativas norteamericanas. El producto resultante es la imagen de este grupo poblacional basada en estereotipos y prejuicios.

Por lo tanto, podemos aseverar que, debido a que la cultura hispana es alocéntrica, muestra muchas diferencias con los grandes grupos dominantes de los Estados Unidos, que tienen culturas individualistas, competitivas y orientadas al éxito. Frente a ello, varios estudios de investigación llevados a cabo (Triandis *et al.*) han mostrado fehacientemente que, debido a este hecho, la población hispana prefiere tener relaciones con personas de su mismo grupo de pertenencia o con grupos que impulsen el aliento, el cariño, la intimidad y el respeto mutuo.

Así pues, este desafiante clima de trabajo no es universal, pero es más probable que ocurra cuando hay pocos miembros latinos en el lugar de trabajo. Otros investigadores, como Janice W. Smith y Toni Calasanti, argumentan que los profesores hispanos pueden enfrentarse a aislamiento y alienación en su lugar de trabajo.

En las últimas décadas los investigadores han examinado cómo las instituciones de educación superior con frecuencia muestran un alto grado de escepticismo sobre el trabajo académico de los profesores hispanos y que la erudición latina es menos relevante o menos valorada que otras porque se centra únicamente en temas latinos⁴.

Otros investigadores también argumentan que la producción de conocimiento, por ejemplo, en revistas académicas, es un problema importante y un obstáculo para el éxito del profesorado hispano y que algunas revistas de ciencias sociales son menos proclives a publicar investigaciones centradas en grupos raciales o étnicos. A pesar de estos obstáculos en aquellas investigaciones centradas en cuestiones de los hispanos, muchos académicos hispanos están profundamente comprometidos con el avance y la ampliación de los debates sobre temas sociales latinos (Urrieta & Chavez 577).

Los retos y oportunidades que los profesores latinos enfrentan en sus carreras académicas resaltan la urgencia de abordar esta difícil realidad. Por ello, es importante aumentar no sólo el reclutamiento sino mejorar la retención y promoción del profesorado hispano en la educación superior puesto que diversas investigaciones han encontrado que el profesorado hispano a menudo se enfrenta a mayores tareas administrativas que sus homónimos blancos⁵.

Así pues, los profesores hispanos seguirán siendo en gran parte invisibles a menos que las universidades hagan esfuerzos concertados para reclutarlos y retenerlos. Varias décadas de investigación sobre la diversidad en la educación superior nos indican que el aumento de la presencia de profesorado hispano es fundamental para promover el logro educativo de los estudiantes latinos⁶. Los profesores hispanos entienden los antecedentes culturales de dichos estudiantes y pueden servir de modelos para ellos.

3. PROFESORADO HISPANO EN LA EDUCACIÓN SUPERIOR EN LOS ESTADOS UNIDOS

El perjuicio se define como cualquier idea basada en generalizaciones erróneas o emocionales mientras que la discriminación actúa sobre estas generalizaciones como nos recuerda Richard J. Contrada *et al.* (335). El nivel de aceptación que el profesorado hispano percibe por parte del grupo mayoritario dominante afecta su grado de comodidad en el ambiente de trabajo.

El efecto subyacente a la discriminación, el sentirse mal recibido, despreciado o simplemente no entendido en los campus universitarios estadounidenses se refleja en una notable disminución en la tasa de retención de profesorado hispano en las facultades como quedó demostrado en un artículo publicado por varios profesores universitarios.

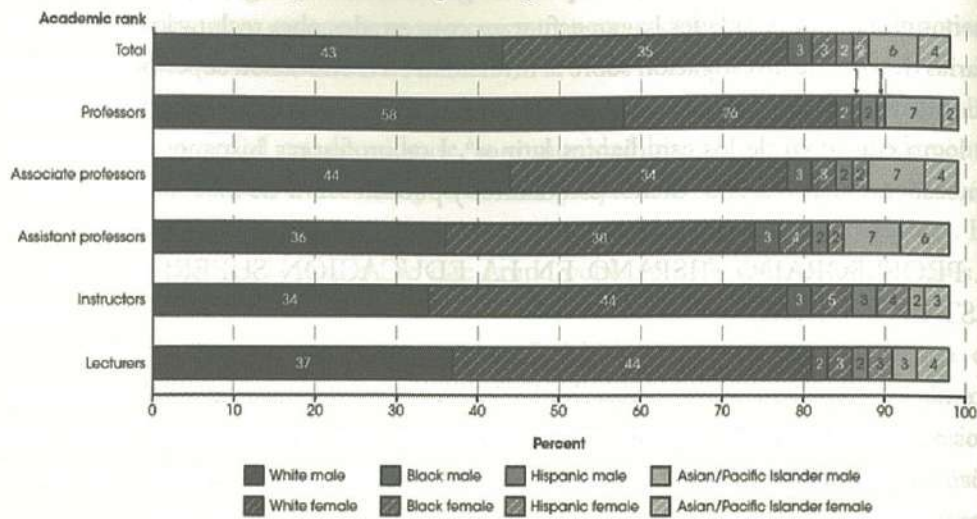
La alienación y la discriminación son comunes entre el profesorado latino. Donde las facultades blancas siguen siendo dominantes en muchos departamentos, también suelen ocupar las posiciones más poderosas e influyentes: profesor titular, director de departamento, decano. La baja representación latina, sobre todo en esos puestos decisivos, es una función de la exclusión sistemática y la discriminación que este segmento del profesorado universitario sufre por parte de la mayoría dominante, en opinión de Earl Shorris.

Todos estos condicionantes tienen su lógico reflejo en la pobre representación de profesorado hispano en el sistema universitario estadounidense, especialmente en aquellos cargos de responsabilidad administrativa (presidente, decano, consejero...) o académica (director de departamento, profesor titular).

Los datos en los que nos basamos en este artículo a la hora de analizar la presencia de profesorado hispano en el sistema universitario estadounidense están recopilados y contrastados por las propias fuentes gubernamentales estadounidenses⁷.

Estas estadísticas muestran algunos datos bastante esclarecedores. Así, por ejemplo, destaca según los datos ofrecidos por Grace Kena que el porcentaje de profesorado universitario de origen hispano a tiempo completo es de apenas el 4% del total, frente al 84% de la mayoría dominante de origen anglosajón.

Tabla 1. Distribución de profesorado por rango académico



Fuente: Grace Kena et al. *The Condition of Education*, 2016: 223

Otros datos bastante representativos son los que figuran en el informe anual que publica el propio departamento de educación. En esta ocasión, Thomas D. Snyder y Cristobal de Brey nos ofrecen una información detallada y pormenorizada de la presencia de profesorado hispano en el sistema universitario estadounidense, tal y como se puede comprobar en la tabla 315.20.

Podemos así destacar que, de los casi 800.000 profesores universitarios dentro del sistema, poco más de 33.000 son de origen hispano, lo que se traduce en un paupérrimo 4.2% del total del profesorado como podemos comprobar en la siguiente tabla:

Tabla 2. Origen del profesorado universitario estadounidense

Origen	Total profesorado	Porcentaje total
White	575.491	72.7%
Asian/Pacific Islander	72.246	9.1%
Black	43.188	5.4%
Hispanic	33.217	4.2%
American Indian	3.538	0.4%
Others	63.711	8%
TOTAL	791.391	100%

Fuente: Thomas D. Snyder & Cristobal de Grey. *Digest of Education Statistics 2015*, Tabla 315.20, p. 572

Escrutando un poco más en detalle la información global de la tabla anterior, podemos discernir que estos 33.217 profesores de origen hispano están además clasificados según la categoría profesional correspondiente, como se puede comprobar en la siguiente tabla:

Tabla 3. Categoría académica de profesorado hispano

Categoría	Total profesorado	Porcentaje total
Professors	5.604	16.87%
Associate Professors	6.381	19.21%
Assistant Professors	7.130	21.46%
Instructors	6.340	19.08%
Lecturers	2.015	6.06%
Other faculty	5.747	17.30%
TOTAL	33.217	100%

Fuente: Thomas D. Snyder & Cristobal de Grey. *Digest of Education Statistics 2015*, Tabla 315.20, p. 572

Como se puede deducir del contenido de la tabla anterior, el porcentaje más amplio de profesorado hispano se da en la categoría de *assistant professor* con un 21.46%, mientras que la categoría de menor representación corresponde a la de profesor titular o *professor* con un 16.87%, lo que corrobora lo que afirmamos con anterioridad.

Sería conveniente entonces recordar aquí la clasificación jerárquica existente en la actualidad dentro del sistema universitario estadounidense que, en poco o nada, se parece al actual sistema español. De la clasificación ofrecida en la tabla anterior deducimos que el puesto institucional más elevado como profesor correspondería al de *professor* que equivaldría al de profesor titular de universidad en el sistema español, pero del resto de posiciones no hay una equivalencia directa. Por lo tanto, con el fin de facilitar la lectura y comprensión al lector se proporciona una tabla ilustrativa donde se explica de forma resumida dicha clasificación (Synder & Dillow 315) con el fin de que el lector pueda hacerse una idea aproximada.

Tabla 4. Descripción de categorías académicas estadounidenses

Categoría profesional	Descripción
<i>Professors</i>	corresponde al rango docente académico más alto en la universidad; acompañado de la palabra "tenure" marca que es el titular de la plaza
<i>Associate Professors</i>	corresponde a un puesto intermedio en el escalafón anterior al de titular; habitualmente ha pasado primero varios años por el puesto de "assistant"
<i>Assistant Professors</i>	corresponde al nivel de entrada para los puestos que conducen a plazas consolidadas y reconocidas en la universidad; normalmente se obtiene después de conseguir el título de doctor y ocupar varios años un puesto de investigador postdoctoral
<i>Instructors/ Lecturers / Adjunct Professor</i>	equivalen a puestos a veces a tiempo parcial y sin posibilidad de consolidar con una duración de contrato limitada

Fuente: Elaboración propia

Pero si escrutamos la información detallada podemos ver qué además se establece una diferenciación entre los sexos dentro del mismo grupo de profesorado hispano. Así pues, dentro de esa totalidad de 33.217 profesores universitarios unos 17.198 son hombres, lo que representa un 51.77% del total, mientras que 16.019 son mujeres, lo que supone un 48.22%. Esta diferenciación la podemos comprobar más gráficamente en la siguiente tabla:

Tabla 5. Categorías académicas de profesorado por sexo

Categoría	Hombres	Porcentaje	Mujeres	Porcentaje
<i>Professors</i>	3.669	21.3%	1.935	12%
<i>Associate Professors</i>	3.533	20.5%	2.848	17.8%
<i>Assistant Professors</i>	3.506	20.4%	3.624	22.6%
<i>Instructors</i>	2.888	16.8%	3.452	21.5%
<i>Lecturers</i>	834	4.8%	1.181	7.4%
<i>Other faculty</i>	2.768	16.1%	2.979	18.6%
TOTAL	17.198	51.77%	16.019	48.22%

Fuente: Thomas D. Snyder & Cristobal de Grey. *Digest of Education Statistics* 2015, Tabla 315.20, p. 572

Escrudiñando hasta el último detalle la información aportada en esta última tabla podemos afirmar que, lo que en principio podía suponer casi una paridad técnica entre hombres y mujeres profesores hispanos en números globales, no se termina de corresponder con la realidad cuando entramos a analizar la situación categoría por categoría.

Esto es especialmente notorio, como hemos podido ir comprobando, en los puestos más influyentes o relevantes. De tal forma que la diferencia entre ambos sexos se acentúa, por ejemplo, en la categoría de profesor titular donde los hombres hispanos ocupan el 21.3% con 3.669 profesores frente a los 1.935 de las mujeres hispanas con el 12% del total. Es decir, que existe casi un 10% de diferencia entre ambos géneros, lo que da buena cuenta de las dificultades extremas que tienen que afrontar además las profesoras de origen hispano.

Este dato que pudiese parece nimio o insignificante a nivel global no lo es tanto si lo tomamos en perspectiva temporal. Cabe esperar que, teniendo en cuenta la lógica progresión de las profesoras hispanas en la escala profesional, dentro de unos años su número en los puestos más altos jerárquicamente hablando como *professors* o *associate professors* habrán igualado al menos los números de sus compañeros masculinos. O al menos eso se puede deducir del análisis de los datos que se han ido presentando a lo largo del apartado.

Tras considerar los datos globales del profesorado hispano en el sistema universitario estadounidense, vamos a centrar la atención en algunas figuras hispanas relevantes y especialmente destacadas dentro de las facultades. Evidentemente no resulta posible abarcar todos y cada uno de los casos singulares individuales, por lo que aquí presentaremos algunos ejemplos significativos muestrales en la siguiente tabla recopilatoria.

Tabla 6. Representantes hispanos en universidades estadounidenses

Nombre	Cargo
Ángel Cabrera	Presidente, Universidad George Mason
Antonio Pérez	Presidente, Manhattan Community College
Arturo Reyes	Presidente, Mendocino Community College
David Gómez	Presidente, Hostos Community College
Diana Natalicio	Presidenta, Universidad El Paso, Texas
Eduardo M. Ochoa	Presidente, Universidad Estatal Monterey Bay, California
Eduardo Padrón	Presidente, Miami Dade College

Eloy Ortiz Oakley	Rector, California Community College
Elsa Nuñez	Presidenta, Easter Connecticut University
Ernest Lara	Presidente, Estrella Mountain Community College, Arizona
Gerardo González	Decano, Facultad Educación, Universidad de Indiana
Jane K. Fernandes	Presidenta, Guildford College
Joann La Perla-Morales	Presidenta, Middlesex County College
José Fierro	Presidente, Cerritos College
Juan Sánchez Muñoz	Vice-Presidente y Vice-rector, Texas Tech University
Julio Frenk	Presidente, Universidad de Miami
Manuel T. Pacheco	Presidente, New Mexico State University
María Hernández Ferrer	Presidenta, Texas A & M University
Marvin Martínez	Presidente, East Los Angeles College
Michael A. Olivas	Presidente Interino, Universidad de Houston
Mildred Garcia	Presidenta, Universidad Estatal de California, Fullerton
Monte E Pérez	Presidente, Universidad de La Misión, Los Ángeles
Nilda Peragallo	Decana, Escuela Enfermería, Universidad de Miami
Rachel Moran	Decana, Universidad de California
Raúl Rodríguez	Rector, Universidad Comunitaria Rancho Santiago
Renee D. Martínez	Presidenta, Los Angeles City College
Ricardo Romo	Presidente, Universidad Texas, San Antonio
Rubén M. Flores	Presidente, Palo Alto College
Steven R. Gonzales	Presidente, Gateway Community College, Arizona
Sylvia Hurtado	Directora, Higher Education Research Institute, UCLA
Teresa Leyba Ruiz	Presidenta Interina, Glendale Community College
Tomás D. Morales	Presidente, Universidad Estatal San Bernardino, California
Waded Cruzado	Presidente, Montana State University

Fuente: Elaboración propia

5. CONCLUSIONES

Aunque algunas cuestiones no son específicas de la población, la cultura parece desempeñar un papel importante en el éxito de los profesores hispanos y su integración en la vida académica universitaria. Los comportamientos discriminatorios, indicativos de las experiencias de muchos grupos minoritarios, afectan la capacidad de los latinos

de integrarse en sus lugares de trabajo en las facultades. El conflicto entre el lugar de trabajo y el hogar deja a los latinos en una posición precaria de elegir entre familia y carrera, dos instituciones altamente valoradas por ellos.

Las normas culturales también pueden crear tensiones interpersonales entre colegas hispanos y no latinos. El ambiente de trabajo competitivo podría resultar sofocante y en alto contraste con la práctica culturalmente más apropiada del colectivismo, donde el éxito del grupo es más importante que los logros del individuo. A medida que los programas académicos se centran más en las subvenciones competitivas y la productividad revisada por pares, este sentido de la rivalidad podría ser abrumador para un académico latino.

Como hemos podido comprobar, la estructura organizacional académica tradicional restringe la libertad académica y el estímulo a las minorías. Este aspecto limita la experiencia de los docentes de la universidad. Crear una nueva estructura organizativa que acepte a las personas por sus contribuciones únicas, mientras que proporciona a los trabajadores la capacidad de sentirse apreciado y bienvenido es fundamental. Como alternativa al papel de intermediario cultural, los hispanos deben ser reconocidos como iguales en sus respectivos campos. Crear una cultura académica que fomente grupos de trabajo cooperativo en lugar de alianzas competitivas puede elevar a todos los profesionales a nuevas alturas.

En 2050, se espera que los hispanos representen el 30% de la población, pero están subrepresentados en posiciones académicas relevantes, según hemos podido constatar. Alentar a los hispanos en la universidad es una inversión en el sistema universitario y seguro que tendrá un futuro duradero. Una mayor representación de los profesores latinos puede resultar no sólo en mentores culturalmente sensibles para los estudiantes latinos, sino también reforzar las imágenes positivas de los latinos a estudiantes no latinos.

REFERENCIAS

- Aguirre, A. *Women and Minority Faculty in the Academic Workplace: Recruitment, Retention and Academic Culture*. Washington, DC: ASHE-ERIC, 2000. Print.
- Boyer, E. L. *Scholarship Reconsidered: Priorities of the Professoriate*. Princeton, NJ: The Carnegie Foundation for the Advancement of Teaching, 1990. Print.
- Castellanos, J. & L. Jones. *The Majority in the Minority: Expanding the Representation of Latino Faculty, Administrators and Students in Higher Education*. Sterling, VA: Stylus, 2003.
- Castellanos, J., A. M. Gloria & M. Kamimura. *The Latino Pathway to the PhD*. Sterling, VA: Stylus, 2003. Print.

- Clark, R. L. & M. B. d'Ambrosio. *Recruitment, Retention and Retirement in Higher Education: Building and Managing the Faculty of the Future*. Northampton, MA: Edward Edgar, 2015. Print.
- Contrada, R. J. *et al.* "The Perceived Ethnic Discrimination Questionnaire". *Journal of Applied Social Psychology* 32 (2015). Print.
- Delgado-Romero, E. A., A. N. Manlove, J. D. Manlove & C. E. Hernandez. "Controversial Issues in the Recruitment and Retention of Latino Faculty". *Journal of Hispanic Higher Education* 6 (2007). Print.
- Evans, A. & E. B. Chun. "Are the Walls Really Down? Behavioral and Organizational Barriers to Faculty and Staff Diversity". *ASHE Higher Education Report* 33: 1. (2007). Print.
- Garza, H. *Second Class Academics: Chicana/Latino Faculty in US Universities*. San Francisco: Jossey-Bass, 1993. Print.
- Griffin, K. A. & R. J. Reddick. "Surveillance and Sacrifice". *American Educational Research Journal* 48: 5. (2011): 1032-1057. Print.
- Gutierrez, M., C. Castañeda & S. G. Katsinas. "Latino Leadership in Community Colleges: Issues and Challenges". *Community College Journal of Research and Practice* 26 (2012). Print.
- Hurtado, S. *Linking Diversity and Educational Purpose: How Diversity Affects the Classroom Environment and Student Development*. Cambridge, MA: Harvard Educational Publishing Group, 2001. Print.
- Ibarra, R. *Latino Faculty and the Tenure Process in Cultural Content*. Sterling, VA: Stylus, 2003. Print.
- Ludwig, M. "A & M San Antonio celebrates its first Latino chief". *San Antonio Express News*. 29 September 2010. Web.
- Kena, G. *et al.* *The Condition of Education 2016*. Washington: National Center for Education Statistics, Department of Education, 2016. Print.
- Padilla, R. & R. Chavez. *The Leaning Ivory Tower: Latino Professors in American Universities*. Albany, NY: State University of New York Press, 1995. Print.
- Shorris, E. *Latinos: A Biography of the People*. New York: Norton & Co., 2015. Print.
- Smith, J. W. & T. Calasanti. "The Influences of Gender, Race, Ethnicity on Workplace Experiences of Institutional and Social Isolation: An Exploratory Study of University Faculty". *Sociological Spectrum* 25: 3. (2005). Print.
- Snyder, Th. D. & C. de Brey. *Digest of Education Statistics 2015*. Washington: National Center for Education Statistics, Department of Education, 2016. Print.
- Snyder, Th. D. & S. A. Dillow. *Digest of Education Statistics 2010*. Washington, DC: National Center for Education Statistics Institute of Education Sciences, 2011. Print.

- Sorcinelli, M. D., A. E. Austin, P. L. Eddy & A. L. Beach. *Creating the Future of Faculty Development*. Bolton, MA: Anker Publishing, 2016. Print.
- Triandis, H. C. & G. Marín. "The Self and Social Behavior in Differing Cultural Contexts". *Psychology Review* 96 (1984): 506-520. Print.
- Triandis, H. C., G. Marín, J. Lisansky & J. H. Bethancourt. "Simpatía as a cultural script of Hispanics". *Journal of Personality and Social Psychology* 47 (1989): 1364-1375. Print.
- Urrieta, L. & R. Chavez. *Latino Faculty in Academelandia*. New York: Routledge, 2010. Print.
- US Census Bureau. *Statistical Abstract of the United States*. Washington, DC: US Government Printing Office, 2010. Print.

NOTAS

- ¹ Esta asociación engloba a unos 270 centros y universidades que matriculan a más de la mitad de los hispanos en la educación superior hoy en día.
- ² Entre otros podemos resaltar los siguientes trabajos: Aguirre, A.; Castellanos *et al.* 2003; Hurtado, S.
- ³ Estas investigaciones incluyen, entre otras, las siguientes: Castellanos, J. & L. Jones; Evans, A. & E. B. Chun.
- ⁴ Entre estos investigadores podemos destacar los siguientes: Ibarra, R.; Padilla, R. & R. Chavez.
- ⁵ Estas investigaciones incluyen los siguientes estudios: Griffin, K. A. & R. J. Reddick; Sorcinelli *et al.*
- ⁶ Podemos incluir así las siguientes investigaciones: Boyer, E. L.; Clark, R. L. & M. B. d'Ambrosio.
- ⁷ Estas fuentes consultadas son las siguientes: Snyder, Th. D. & C. de Brey; Kena, G. *et al.*